

L'ediziun da Peider Linsel es uossa cumpletta

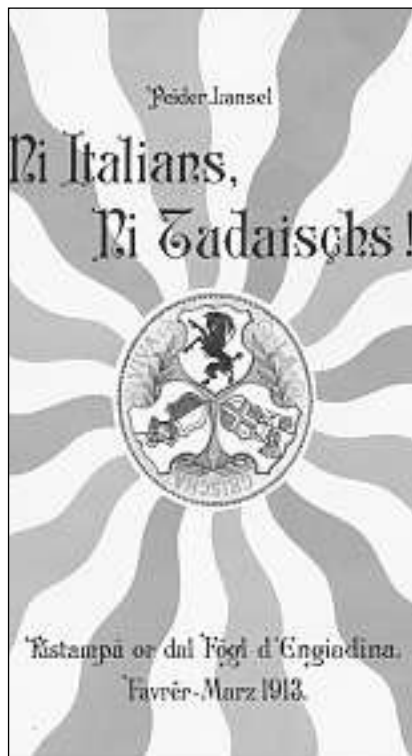
Il segund tom dal «cumbattant pel rumantsch» es cumpariu

DA MARTINA FONTANA / ANR

■ In venderdi ho la Chasa Editura Rumantscha preschanto a Samedan il segund tom dal poet, essaist, protagonist ed activist Peider Linsel. Uossa es cumparida quell'ouvra chi fuorma ün'importanta contribuziun a la chapientscha da la personalited da Linsel e da l'istorgia da l'inter movimaint rumauntsch. «Quist cudesch es dedicho a la persuna Peider Linsel chi d'eira ün da nos cuntschaints ed importants poets», declera Rico Valär da Zuoz chi ho edieu las «Ouvras da Peider Linsel, Tom II, prosa, essais, artichels e correspundenza». Cha Peider Linsel saja sto cuntschaint in Svizra ed eir a l'ester scu grand cumbattant per l'arcugnuschentscha dal rumauntsch e perque üna da las importantas persunas per la chüra ed il mantegnimaint da la lingua e cultura d'üna minorited. «Quist cudesch spordscha dad üna vart üna biografia detagliada ed illustrada dal poet indigen chi ans permetta dad imprendere a cugnuscher quista persuna. Da l'otra vart cuntegna il cudesch ils principels scrits da Peider Linsel chi sun dedichos a la lingua ed a la litteratura rumauntscha, agiundscha'l. Il böt dal cudesch es da render accessibel üna part dal patrimoni rumauntsch a tuot quellas persunas chi s'interessan pel cumbat e l'istorgia captivanta cha'l rumauntsch ho passanto. «Causa cha'l relasch da Peider Linsel es fich vast, spordscha quist cudesch üna survista dals temas importants in üna fuorma bain legibla e bain inclegiantaivla eir per minchün. Que nun es brichafat na ün cudesch be per specialists», precisescha'l.

Lavur captivanta chi ho fascino

«Id es sto fich captivant da piglier suot la marella la vita da Peider Linsel», disch Rico Valär chi ho fat las retscherschas pel segund tom dal poet e cumbattant da la lingua rumauntscha. Cun sia lavur ho el cumpletto l'ouvra dal cuntschaint scriptur rumantsch. Que zieva 46 ans cha'l prüim tom da l'ouvra da Peider Linsel es cumpariu. Quell'ediziun vaiva chüro Andri Peer, ella es cumparida l'an 1966. Cha'l segund tom es insomma cumpariu as po ingrazchar a l'ingaschamaint dal giuven romanist Rico Valär da Zuoz chi ho scrit sia dissertaziun davart ils essais, artichels, texts da prosa e la correspundenza da Peider Linsel. Per realiser il tom es el gnieu sustgnieu finanzielmaing dal gir dal muond», cuntinua Valär e declera cha Linsel hegia adüna darcho dumando cu chi giaja a confamiliers, chi chi hegia marido e chi chi saja mort. La correspundenza culs sieus

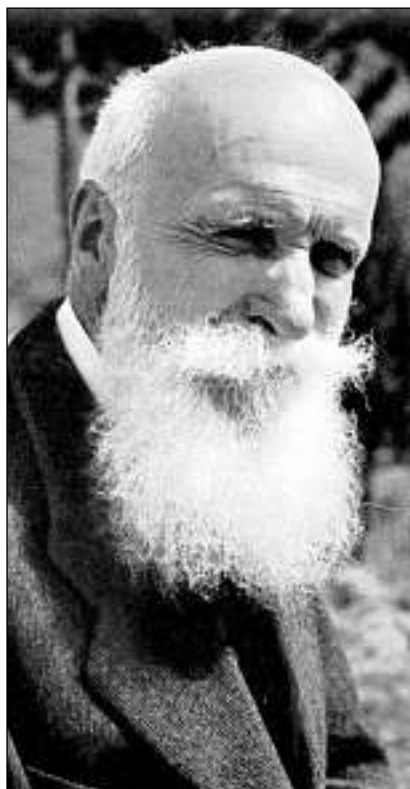


Il frontispizi dal pü cuntschaint essai da Peider Linsel «Ni Talians, ni Tudaischs!» dal 1913.

gnieu edieu da la Chasa Editura Rumantscha ed es uossa vnel illas librerias. «Nus vulains cha las ouvras da Linsel dvaintan accessiblas per tuot quellas persunas chi s'interessan per l'istorgia da nossa lingua e cultura», declera Valär il böt principel da la lavur prasteda. Ultra da que saja l'istorgia da l'arcugnuschentscha dal rumauntsch captivanta e possa interessar a bgers – güsta eir in vista a las discussiuns actuelles davart il rumauntsch.

Impris a cugnuscher üna personalited speciela

«Cun fer mias retscherschas d'he eau impris a cugnuschere a Peider Linsel in differents möds», disch Rico Valär. Linsel s'hegia nempe ultra dad esser sto ün poet e cumbattant per la lingua rumauntscha eir ingascho scu «commerciant» e d'eira per uschè dir il «chef» da la famiglia. «Sia correspundenza privata as referischa adüna darcho a problems d'affers da sieus fradgliunzs, chi vivaivan a sieu temp illa Toscana in Italia, ubain ch'el scriva a sieus iffaunts ed a sia duonna chi vivaivan per part in oters lös cu el s'vess», declera'l. Cha quella correspundenza nu saja però steda fich intima, dimpersè «simplamaing persunela». «A gnivan tematisos da tuotta sort problems commerciaux e situaziuns da la vita chi's daun simplamaing cul gir dal muond», cuntinua Valär e declera cha Linsel hegia adüna darcho dumando cu chi giaja a confamiliers, chi chi hegia marido e chi chi saja mort. La correspundenza culs sieus



Peider Linsel cun var 70 ans, intourn il 1933.



La ruina da la Baselgia San Peder a Sent intourn il 1900. La Baselgia San Peder fo part dal relasch da Peider Linsel.

saja steda importanta per Peider Linsel: «El d'eira nempe adüna in gir e chüraiva il contact cun sia famiglia perque in scrivand chartas.» Fich captivant saja sto da leger las chartas cha Peider Linsel ho scrit scu iffaunt: «Linsel vivaiva tar üna tanta a Sent e frequentava lo la scoula rumauntscha intaunt cha sieus genituors vivaivan e lavuravan in Italia.» Cha'l bap da Peider Linsel hegia adüna darcho admonieu a sieu figl da's esser consciant chi detta ün Dieu in tschèl chi vezza tuot e chi valütescha impustüt ils noschs fats, manzuna Valär ün dals detagls lets. Ch'el stopcha perque adüna esser ün cher cun sia tanta, imprendere bain e fer da scort, ho Linsel perque let dapü cu be üna gèda. Da l'otra vart as lamantava Peider Linsel illa conversaziun cun sieu bap cha la mnedra da l'institut inua ch'el stübgiaiva saja noscha e sbregia adüna intourn... «Eau d'he let conversaziuns chi m'haun fat rier ma eir da quellas chi m'haun do andit da fer ponderaziuns», managia Valär. Chi saja però in mincha cas sto fich bel da pudair ler chartas chi haun intaunt l'eted da bod 150 ans.

Chapir l'istorgia per incleger il mumaint ed imprendere per l'avegnir

«Per incler il stedi actual da la lingua e da la cultura rumauntscha as sto as confrunter cun l'istorgia da quella cultura», disch Rico Valär. Chi saja interessant da gnir a savair cha'ls cumbats pel mantegnimaint da lingua e cultura sajan uossa pü u main ils listess scu dal

temp da Peider Linsel. «Que demuossa per exaimpel la poesia dal 'bös-ch da Tamangur', chi'd es üna da las veglias ma pü cuntschaintas ouvras da Linsel, fich bain», managia'l. Cha'l Rumantsch gnia lo congualo cul bös-ch chi sto as defender in tuots möds per survivor. Eir l'avegnir ed il survivor dal rumauntsch occupan al giuven romanist: «A do tschertas structures e champs chi saron adüna importants», declera Valär. Cha güsta la scoula saja adüna importanta e perque eir degna da gnir chüreda. Cha la scolaziun rumauntscha restaregia perque eir ün factur centrel per l'avegnir dal rumauntsch. Ma ch'èir dumandas ortograficas e l'unificaziun da la lingua restaregia ün tema da conflict in avegnir tar diversas minoritèds, na be tals Rumantschs. A regard la dumanda in che relaziun cha Rico Valär sto cul rumauntsch grischun (rg) ho'l do la seguinta resposta: «Eau lavur mincha di cul rg chi'd es important e fo sen in diversas domenas. Ils idioms sun e restan per me però il lö d'identificaziun da nus Rumantschs cun nossa lingua e sun eir importants per la litteratura e per nossa tradiziun scritta.» Cha'l patrimoni da la lingua rumauntscha as manifestescha illas regiuns e cha que saja per el üna part fich importanta. «Eau craj ch'èir il cumbat per la lingua rumauntscha da Peider Linsel demuossa cha nossa pü granda identificaziun scu Rumantschs avains nus cun noss idioms», conclüda'l. Peider Linsel s'vess hegia scrit cha'l motto principel

dals Rumantschs saja «Tanter Rumantschs, be rumantsch!» e brich «Tanter Rumantschs, be rumantsch ufficial!» Cha que saja però evidaint chi's vögla eir comunicher surour il cunfin da la Rumantschia. «Scha la lingua per quellas domenas es a la fin dals quints ün standard rumauntsch ubain forsia pefin il tudasch u ün'otra lingua – as vzaregia pür in ün pèr ans», managia'l. Il segund tom da Peider Linsel es cumpariu als 30 da marz e cumpiglia 576 paginas. El po gnir pusto tar la Chasa Editura Rumantscha, 2012, ISBN 978-3-905956-08-5.

Als 11 avrigl vain il segund tom da Peider Linsel preschanto a las 19.00, i'l Museum Engiadinais a San Murezzan. Als 22 da meg vain el preschanto al Colloqui rumauntsch, Universited da Turich. Lo varò la preschantaziun lö a las 18.15.

Als 16 gün ho lura lö üna festa publica in occasiun da l'ediziun dal segund tom da Peider Linsel: Que a las 16.00 aint il Parkin Not Vital a Sent.

Chi es Rico Valär?

Rico Valär es nat l'an 1981 a Zuoz ed ho stübgio romanistica cumparativa, rumauntsch e litteratura francesa a l'Universited da Turich. In sieu licenziat ed in sia dissertaziun s'ho il giuven indigen dedicho a l'ouvra ed a la persuna da Peider Linsel. El ho perscruto, documento e digitaliso sieu relasch. Ultra da que ho Valär organiso diversas exposiziuns, üna dieta e numerus referats davart Peider Linsel. Per quellas lavuors ho el survgnieu il Premi da promozion dal chantun Grischun. Rico Valär lavura scu editur, recensent e traductor ed es incumbenzo scu coordinatur tar la chanzlia federela a Berna.



Rico Valär da Zuoz ho edieu il segund tom da Peider Linsel.

reclama

HYUNDAI NEW THINKING. NEW POSSIBILITIES.

Dachten Sie, Sie kennen Hyundai?

New Generation Hyundai **i30** ab CHF 18990.—*



www.hyundai.ch

* 1.4 Comfort, Abb. 1.6 GDi Premium (mit Originalzubehör), 1.6 GDi Premium ab CHF 30990.—, 1.6 CRDi Premium: Normverbrauch gesamt 3.8 l/100 km, CO₂-Ausstoss gesamt 100 g/km, Energieeffizienzklasse A. Durchschnittlicher CO₂-Ausstoss aller verkauften Neuwagen 159 g/km.

Obere Au Garage AG, Commercialstrasse 20, 7007 Chur, 081 382 80 80 / Automobile Palü AG, Cho d'Punt 34, 7503 Samedan, 081 851 17 51